

## Curriculum Vitae



Vanesa Erica Neme  
Curaquén 6141.LaSalle. Córdoba, 5147. Argentina  
Teléfono: 00 54 03543 423882  
Celular: 00 54 0351 5 207215  
Correo electrónico: [ericaneme@hotmail.com](mailto:ericaneme@hotmail.com)  
[erica.neme@gmail.com](mailto:erica.neme@gmail.com)

### Formación Académica

Grado. Traductora Pública de inglés-español. Título otorgado por la Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (U.N.C) Córdoba. Junio 2002.

Miembro del Colegio de Traductores de la Provincia de Córdoba. M.P. 734

Curso de italiano de un año de duración en el Instituto Integral de Idiomas, Córdoba, Argentina. 2002.

Curso de lecto-comprensión dictado por la Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (U.N.C) Córdoba.2002.

Curso de Inglés de Negocios en ELI (Instituto de Inglés) dictado por Manhattanville College, Purchase. NY.2003.

Curso de Inglés Periodístico en ELI (Instituto de Inglés) dictado en Manhattanville College, Purchase. NY.2003.

Curso de Inglés General con preparación para rendir el TOEFL en Manhattanville College, Purchase. NY. 2003.  
Calificación: 627 puntos. 2003.

### Idiomas

Idioma 1: español. Latinoamericano. Nativa.

Idioma 2: inglés. Estudié inglés a nivel universitario durante 5 años para luego perfeccionarme durante la participación de un programa de intercambio en los Estados Unidos.

### **Experiencia laboral como traductora**

La mayor parte de mi trabajo como traductora se ha desarrollado en el campo de las ciencias sociales, técnico y legal. Trabajo como traductora independiente para el IARSE o Instituto Argentino de Responsabilidad Empresaria.

Realizo traducciones desde y hacia el inglés de diferentes documentos como cursos de capacitación y seminarios organizados por IARSE.

Realizo traducciones de certificados, actas de nacimiento y de defunción, apostillas, contratos y diplomas dentro del campo legal.

### **Experiencia laboral complementaria**

Me desempeñé como Supervisora de un equipo de trabajo en Apex, a Sykes Company. Esta compañía se dedica a la terciarización del servicio de atención al cliente de distintas empresas y tiene base en la ciudad de Córdoba, Argentina. Mi equipo de trabajo provee asistencia y venta de productos Kodak a clientes localizados en Estados Unidos y Canadá. Noviembre de 2007 hasta febrero de 2009.

Me desempeñé como Analista de Calidad Senior en dicha compañía durante tres años. Durante este periodo, colaboré con la operación de MCI, a Verizon Company, una de las mayores empresas de telecomunicaciones en los Estados Unidos. Desde 2004 hasta 2007.

Participé del programa de intercambio cultural "Au Pair in America". Trabajé para la familia Wien en New Rochelle, N.Y. Mis tareas principales eran el cuidado, atención y enseñanza de español a sus niñas. 2003.

### **Software**

- Adobe Acrobat
- PowerPoint
- TRADOS
- Microsoft Office (Word, Excel, Outlook)

### **Cursos de Capacitación**

- Asiste al curso "*Introducción a Trados*" organizado por el Colegio de Traductores de la Provincia de Córdoba.2008.
- Asiste al seminario "*I Jornadas de Traducción e Interpretación*" organizado por la Secretaría Académica del Centro de Estudiantes de la Facultad de Lenguas (Universidad Nacional de Córdoba).2008.
- Asiste al curso "*Introducción a Multiterm*" organizado por la agencia de traducciones "Texo & Training" .2008.